

### **Macht hoch die Tür, die Tor macht weit**

ein in [Ostpreußen](#) entstandenes [Kirchenlied](#) aus dem 17. Jahrhundert. Es gehört in allen deutschsprachigen christlichen Religionsgemeinschaften zu den bekanntesten und beliebtesten [Adventsliedern](#) und wurde auch in andere Sprachen übersetzt. Hier erste und letzte Strophe

Macht hoch die Tür, die Tor macht weit;  
Es kommt der Herr der Herrlichkeit,  
Ein König aller Königreich,  
Ein Heiland aller Welt zugleich,  
Der Heil und Leben mit sich bringt;  
Derhalben jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott,  
Mein Schöpfer reich von Rat.

Komm, o mein Heiland Jesu Christ,  
Meins Herzens Tür dir offen ist.  
Ach zieh mit deiner Gnade ein;  
Dein Freundlichkeit auch uns erschein.  
Dein Heilger Geist uns führ und leit  
Den Weg zur ewgen Seligkeit.  
Dem Namen dein, o Herr,  
Sei ewig Preis und Ehr.

### **Відчиняйте навстіж двері, відчиняйте широко ворота**

гімн, написаний у Східній Пруссії у 17 столітті. Це одна з найвідоміших і найпопулярніших різдвяних пісень у всіх німецькомовних християнських релігійних громадах, а її також перекладено іншими мовами. Пропонуємо вашій увазі перший та останній куплети

Відчиняйте навстіж двері, відчиняйте широко ворота;  
Гряде Господь слави,  
Цар всіх царств,  
Спаситель всього світу одночасно,  
Який несе з собою спасіння і життя;  
Тому радійте, співайте з радістю:  
Хвала Господу моєму,  
Мій творець, щедрий на поради.

Прийди, Спасителю мій Ісусе Христе,  
Двері мого серця відкриті для тебе.  
О, увійди зі своєю милістю;  
Твоя доброта явилася і нам.  
Дух Твій Святий нехай веде і направляє нас  
Шлях до вічного блаженства.  
В ім'я Твоє, Господи,  
Вічна слава і честь імені Твоєму.